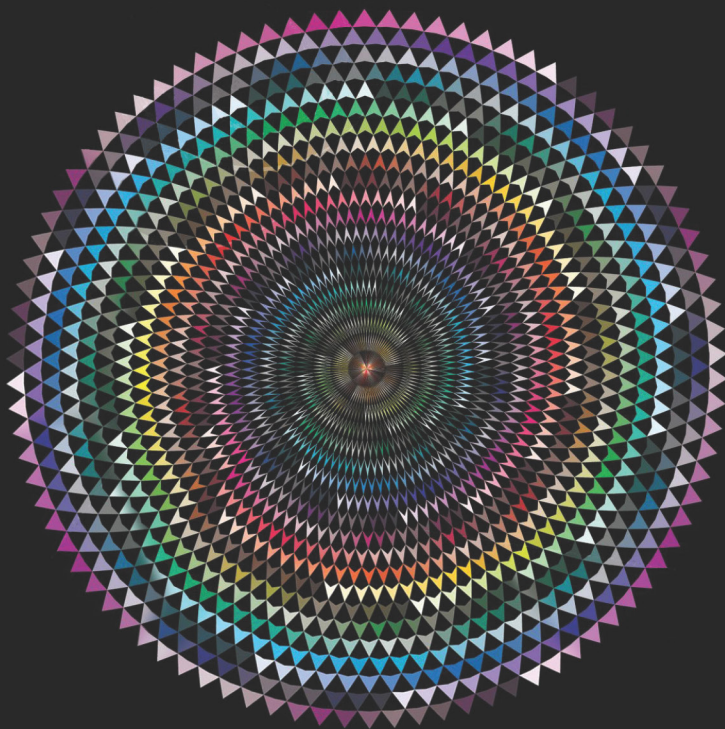


بازطراحی رهبری

جان میئدا

بکی برمونت



ترجمه علی شامس

کتابخانه کسری

دبازطراحی رهدبیری

جان میئدا

بکی برمونت

ترجمه علی شامس

انتشارات تخصصی هنر،
معماری و شهرسازی

کتابخانه کسری

مایدا، جان Maeda, John
بازطراحی رهبری / جان میئدا، بکی برمونت: ترجمه علی شامس.
مشهد: کتابکده کسری، ۱۴۰۳.
۶۸ ص: مصور.
فروست: طراحی، فناوری، کسب و کار، زندگی: ۲.
شابک: ۵-۷۲-۶۹۶۳-۶۲۲-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: Redesigning leadership, c2011.
موضوع: رهبری Leadership
شناسه افزوده: برمونت، بکی Bermont, Becky
شناسه افزوده: شامس، علی، ۱۳۵۶ - مترجم
رده بندی کنگره: HM۱۲۶۱
رده بندی دیویی: ۶۵۸/۴۰۹۲
شماره کتابشناسی ملی: ۹۸۸۷۶۳۶

طراحی، فناوری، کسب و کار، زندگی: ۳

بازطراحی رهبری

نویسنده: جان میئدا- بکی برمونت
مترجم: علی شامس

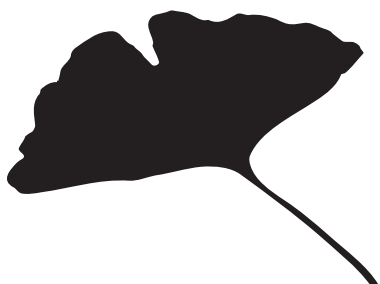
آماده سازی پیش از انتشار: محدثه اعزازی
چاپ اول: زمستان ۱۴۰۳
شمارگان: ۳۰۰
شابک: ۵-۷۲-۶۹۶۳-۶۲۲-۹۷۸



انتشارات: کتابکده کسری

نشانی: مشهد فلسطین ۱۴ پلاک ۱۰ تلفن: ۰۵۱ ۳۷۶۷۰۰۱۹
وبسایت و فروشگاه اینترنتی: www.kasrapublishing.ir

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات کتابکده کسری محفوظ است. هرگونه تصویربرداری و تکثیر اعم از نسخه کاغذی و دیجیتال و... از تمام یا بخشی از کتاب ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.



”ببندش به رگبار! کارش رو بساز!”
ویلیام جی. میچل، ۱۹۴۴-۲۰۱۰

پیشگفتار

انتشارات ام‌آی‌تی را دست‌کم نگیرید!

ادبیات این کتاب از جنس ادبیات روایی انتشارات ام‌آی‌تی است: خودمانی، روشن، با اشارات بی‌شمار به موضوعات نیامده در نوشتار و به همراه لحنی شخصی، با طنزپردازی رندانه و هوشمندانه و لایه‌ای پنهان از ظرافت در گزینش واژگان. در برگردان این کتاب تلاش شد تا لحن نویسنده و هم‌سنگ واژگانش نیز به فارسی برگردانده شود. تصور کنید بخواهید ادبیات دکتر شلدون لی کوپر در بیگ‌بنگ تئوری را به فارسی برگردانید!

در این هیاهوی هیچ برای شبکه‌های اجتماعی و آدا‌های الکی مدیران در ستایش هوشمندسازی، ترجمه‌ی این نوشتار - با وفاداری به لحن و نحو متن اصلی - لازم بود. پیشنهاد می‌کنم پیش از خواندن این کتاب، مأموریت برای سادگی را بخوانید. برگردان این کتاب را پیشکش می‌کنم به روان پدرم، مهندس حسن شامس، که نیک مدیری بود. یادش روشن بواد!

علی شامس، شیراز، مهرماه ۱۴۰۲

فهرست

درآمد	۷
فصل اول از اینجا آغاز کنید	۱۱
فصل دوم خلاق در مقام رهبر	۱۷
فصل سوم تکنولوژیست در مقام رهبر	۳۱
فصل چهارم استاد در مقام رهبر	۴۱
فصل پنجم انسان در مقام رهبر	۵۱
فصل ششم سپاسگزاری	۶۳

SIMPLICITY



raison d'être

درآمد

در ابتدای همکاری‌ام با جان اصلاً نمی‌دانستم که چقدر تشابه سلیقه و هدف داریم. پس از سال‌ها کار دانشگاهی و آشنایی بیرون از گود با صنعت، دوره‌ی ایم‌بی‌ای را به اتمام رسانده بود و می‌خواست بداند داستان اداره‌ی بنیادهای بزرگ چگونه است. من هم دوره‌ی ایم‌بی‌ای را در استنفورد به‌تازگی به پایان رسانده بودم و مجذوب شغل تازه‌ام شده بودم. البته هنوز دو سالی برای اتمام تز دکترایم کار داشتم؛ تزی با عنوان «تغییر زندگی، تغییر سازمان، تغییر جهان» و صد البته در هچل یافتن مابه‌ازای عملی این تز در دنیای واقعی و یک شرکت واقعی. مشکل کار را پیدا نمی‌کردم ولی باور داشتم که کار در مدیال‌ام‌آی‌تی راهگشا خواهد بود. البته این باور، چیز عجیبی نبود، چون به عنوان کسی که در منطقه‌ی کمبریج و خلیج کار می‌کردم، همیشه زیر سایه‌ی سنگین افسانه‌ی افسون‌گر مدیال‌ب زندگی کرده بودم.

در مقام همکار، هردوی ما به دنبال جذب اسپانسر برای پژوهش‌های مدیال‌ب بودیم و به تدریج متوجه عمق رابطه و نزدیکی آراء‌مان در نحوه‌ی استخراج و استحصال آموخته‌هایمان درباره‌ی خود و جهان شدیم. وقتی جان سکان هدایت مدرسه‌ی طراحی رودآیلند (RISD)^۱ را در دست گرفت، من هم به آنجا رفتم. آنجا سرزمینی حاصلخیز برای پرورش معنای رهبری به‌روز بود.

سکانداری ما، هم‌زمان شد با زمامداری استاد سابق دانشگاه، مدیری جوان و

1- Rhode Island School of Design (RISD)

Redesigning Leadership

John Maeda-Becky Bermont

● انتشارات ام‌آی‌تی را دست‌کم نگیرید! ادبیات این کتاب از جنس ادبیات روایی انتشارات ام‌آی‌تی است؛ خودمانی، روشن، با اشارات بی‌شمار به موضوعات نیامده در توشتار و به همراه لحنی شخصی، با طنزپردازی رندانه و هوشمندانه و لایه‌ای پنهان از ظرافت در گزینش واژگان.

این کتاب از ۱۲۰۰ توییت ۱۴۰ کاراکتری جان می‌ئدا ریشه گرفت. توییت‌هایی که هرکدام به‌مثابه یک هایکو در وصف بازطراحی رهبری یا دست‌کم، مواجهه با آن بود. توییت‌هایش به‌عنوان تیتز فصل‌ها انتخاب شدند. موضوعیت و معنای وسیع‌تر این تیتزها، در ارتباطی نزدیک با تجربه‌ی شخصی خود بکی برمنت هستند؛ فردی در اواسط سی‌سالگی که در پی آن است تا دریابد چگونه مدیری خواهد بود و چه واکنشی به الزامات دنیای جدید خواهد داشت؛ «می‌گویند رهبری باری بر دوش فرد است و حالا این موضوع را کاملاً درک می‌کنم؛ مسئولیت و قدرت، دائماً بر دوشم سنگینی می‌کنند. از طرفی، تجربه‌ی رهبری ارضاکننده است، چون در مقامی قرار می‌گیرید که می‌توانید به دیگران توانایی ببخشید. از دیگر سو، رهبری طاقت‌فرساست، چون تصمیمات اشتباه فقط دامنگیر خودتان نمی‌شوند بلکه شمار زیادی را تحت تأثیر قرار می‌دهند» ●

ISBN:978-622-6963-72-5



9

786226 963725



شهرسازی
معماری و
کتابخانه تخصصی هنر

اصلات و قیمت این کتاب فقط با هولوگرام اختصاصی «کتابکده کسری» تأیید می‌شود.